Porównanie tłumaczeń Jana 21:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Tego więc zobaczywszy — Piotr mówi — Jezusowi: Panie, ten zaś co?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego zobaczywszy Piotr mówi Jezusowi Panie ten zaś co
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piotr, widząc go, zwrócił się do Jezusa: Panie, a co z tym?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tego więc zobaczywszy Piotr mówi Jezusowi: Panie, ten zaś co?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tego zobaczywszy Piotr mówi Jezusowi Panie ten zaś co
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Piotr, widząc go, zwrócił się do Jezusa: Panie, a co z nim?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy więc Piotr go zobaczył, zapytał Jezusa: Panie, a co z nim?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tego ujrzawszy Piotr, rzekł Jezusowi: Panie! a ten co?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tego tedy ujźrzawszy Piotr, rzekł Jezusowi: Panie, a ten co?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy więc go Piotr ujrzał, rzekł do Jezusa: Panie, a co z tym będzie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Piotr widząc go, rzekł do Jezusa: Panie, a co z tym?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Piotr go zobaczył, zapytał Jezusa: Panie, a z tym, co będzie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Piotr go spostrzegł, rzekł do Jezusa: „Panie, a co z nim?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Otóż gdy Piotr go zobaczył, rzekł do Jezusa: „Panie, a co z tym?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tego właśnie ucznia zobaczył Piotr i zapytał: - Panie, a co stanie się z nim?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zobaczywszy go Piotr mówi Jezusowi: - Panie, a co z nim?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачивши його, Петро каже Ісусові: Господи, а цей чого?

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Tego właśnie więc ujrzawszy Petros powiada Iesusowi: Utwierdzający panie, ten właśnie zaś co?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc kiedy Piotr go zobaczył, mówi Jezusowi: Panie, a co ten?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Widząc go, Kefa powiedział do Jeszui: "Panie, a co z nim?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy więc Piotr go zobaczył, powiedział do Jezusa: ”Panie, co ten będzie robił?”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy Piotr powiedział: —Panie! A co będzie z nim?